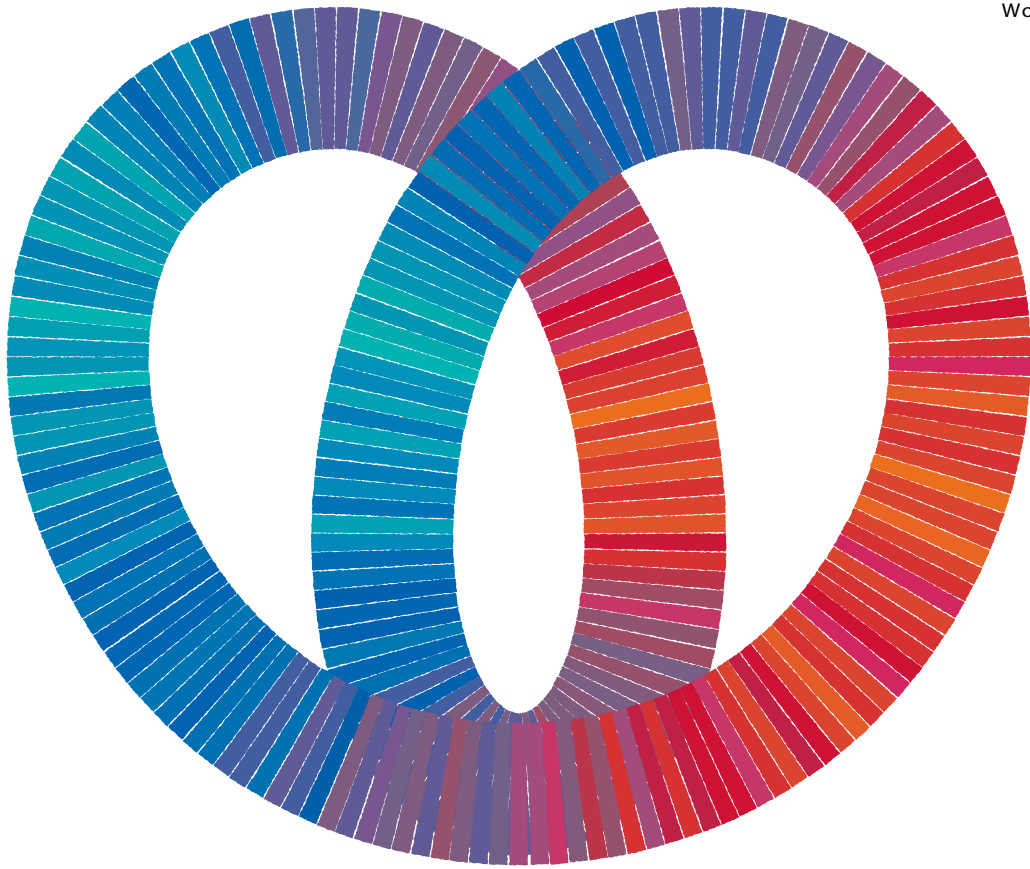




UN World Conference on
Disaster Risk Reduction
2015 Sendai Japan

想いは
立ち上がり
つながり
広がる
Women Can Do It!



第3回 国連防災世界会議
パブリック・フォーラム テーマ館

女性と防災

Thematic Pavilion : Gender and Disaster Risk Reduction
WCDRR Public Forum

プログラム
Program

2015.3.14 (Sat) - 18 (Wed)

仙台市男女共同参画推進センター エル・パーク仙台
Sendai City Gender Equality Promotion Center L-Park Sendai
www.sendai-l.jp/jbf/

仙台市青葉区一番町4丁目11-1 141ビル (仙台三越定禅寺通り館) 5・6F
5F/6F, 141 Building (Sendai Mitsukoshi Jozenji-dori Building), 4-11-1
Ichiban-cho, Aoba-ku, Sendai Japan
TEL: 022-268-8300 FAX: 022-268-8304 gdr@sendai-l.jp

仙台市・公益財団法人せんだい男女共同参画財団
Sendai City / Sendai Gender Equal Opportunity Foundation

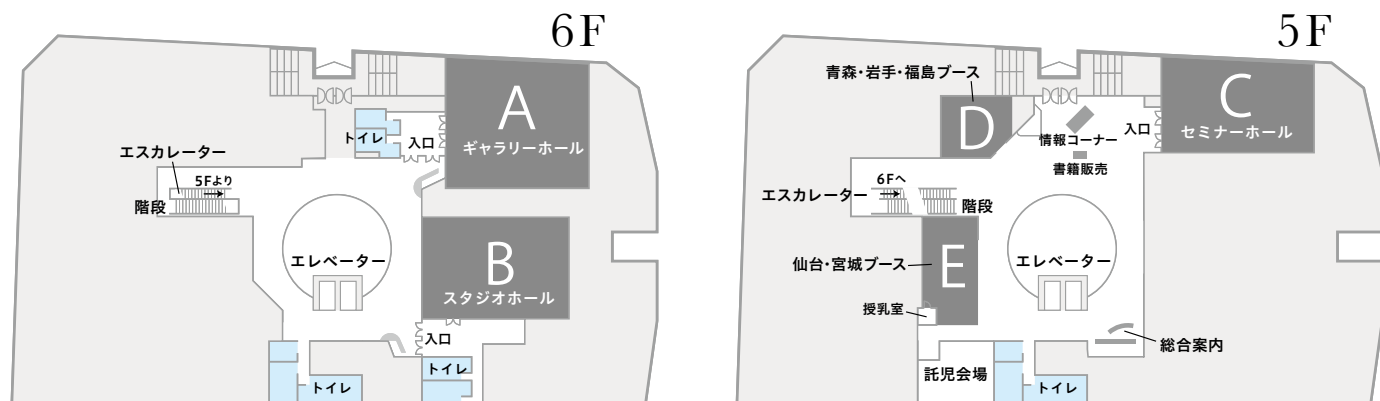
全体スケジュール

シンポジウム	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
3/14 (Sat)	6F A	P.16 東日本大震災の記憶 朗読のつどい ～あの日、あの時、私の記憶～			P.4 テーマ館主催シンポジウム1 トーク×トーク 女性たちのリーダーシップ							
	5F C	P.16 いま 私たちは ～未来につなぐ復興と防災は 男女共同参画の視点で～			P.17 東日本大震災に学ぶ 大災害と子ども・子育て支援活動のあり方 ～宮城県子ども支援会議の事例から～							
3/15 (Sun)	6F A	P.15 特別プログラム 防災における 女性のリーダーシップ			P.7 テーマ館主催シンポジウム2 あるってだいじ ～災害時の男女共同参画センターの役割とは～							
	5F C							P.17 【宮城・岩手・福島】発 防災・減災と男女共同参画 ～今、わたしたちが伝えたいこと～				
3/16 (Mon)	6F A				P.9 テーマ館主催シンポジウム3 災害に強い社会づくり ～男女共同参画の視点を根づかせる～							
	5F C				P.18 フォトボイスとアーカイブ 多様な災害の記録と発信を防災に役立てる							
3/17 (Tue)	6F A	P.11 テーマ館主催シンポジウム4 復興に向けて動く 企業の女性たち			P.13 テーマ館主催シンポジウム5 災害と女の子たち ～ガールズ防災会議～							
	5F C				P.18 つながり力を ～被災地の女性たちの声に応えた支援活動の広がり～							
3/18 (Wed)	6F A				P.19 女性の力で変革を ～男女共同参画と災害リスク削減							
	5F C				P.19 災害復興時の女性の活躍 ～地域経済再生の視点から～							

関連企画

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
3/14 (Sat)	6F B	P.20 「女性と防災」企画展 15日は13:00から、最終日は17:00まで										
3/18 (Wed)	5F E	P.21 仙台・宮城ブース 最終日は17:00まで										
	5F D	P.21 青森・岩手・福島ブース 最終日は17:00まで										

フロアマップ



第3回国連防災世界会議パブリック・フォーラム 「女性と防災」テーマ館

Thematic Pavilion : Gender and Disaster Risk Reduction, WCDRR Public Forum

想いは 立ち上がり つながり 広がる

" Women Can Do It ! "

あの日、2011年3月11日から—

東日本大震災であらためて認識された災害と女性、男女共同参画と防災という課題。女性たちの経験や復興のプロセスで得た気づきを次の備えに生かすための取り組みが各地で続けられています。復興とは、震災前に戻るのではなく、より良い社会をつくりあげていくこと。

「女性と防災」テーマ館は、ジェンダー平等、多様性配慮などをテーマとした14のパブリック・フォーラムを中心に、被災地の女性たちの今とこれからの発信するさまざまな企画を交えて展開します。多様な側面から防災・復興と男女共同参画について議論を深め、被災地東北・日本・世界の女性たちの、災害に強いまちづくりに向けた取り組みを学び合う5日間です。

It was from that very day, on Mar. 11, 2011...

The Great East Japan Earthquake gave us pause to acknowledge anew the questions raised by gender and disasters and how gender equality connects with disaster risk reduction. Initiatives for preparedness that tap into the realizations made by the experiences of women and process of reconstruction continue to be implemented in various areas throughout the country. Reconstruction means creating a better society, rather than reverting things back to the way they were before the earthquake disaster.

The event will include various projects that describe the present and future of women in the afflicted areas, the main features being 14 public forums based on themes such as gender equality and considerations to diversity at the Thematic Pavilion "Gender and Disaster Risk Reduction."

Through in-depth discussion of the subjects of disaster risk reduction, reconstruction, and gender equality from diverse perspectives, this will be five days of mutual learning about initiatives toward building communities that are resilient in the face of disaster – the very initiatives of women in the afflicted areas of Tohoku, of Japan, and of the world.

目次 Contents

全体スケジュール・フロアマップ（日本語）	Schedule & Floor Map (Japanese)	P.1
「女性と防災」テーマ館	The Thematic Pavilion "Gender and Disaster Risk Reduction"	P.2
テーマ館主催シンポジウム 「女性と防災 ～仙台発 東日本大震災4年後の視座」	Thematic pavilion-organized symposia about "Gender and Disaster Risk Reduction: Perspectives from Sendai Four Years after the Great East Japan Earthquake"	P.3
1. トーク×トーク 女性たちのリーダーシップ	1. Talk & Talk: Women's Leadership	P.4
2. あるってだいじ ～災害時の男女共同参画センターの役割とは～	2. Good to Have Ready for Use: The Roles of Gender Equality Centers in Disaster	P.7
3. 災害に強い社会づくり ～男女共同参画の視点を根づかせる～	3. Building Resilient Communities: Ensuring that the Perspective of Gender Equality Takes Root	P.9
4. 復興に向けて動く 企業の女性たち	4. The Indispensable Female Workforce Contributing to the Reconstruction	P.11
5. 災害と女の子たち ～ガールズ防災会議～	5. Girls and Disasters: Conference on Disaster Risk Reduction for Teenage Girls	P.13
特別プログラム「防災における女性のリーダーシップ」	Special Program: "The Institutionalization of Women's Leadership in Disaster Risk Reduction"	P.15
各団体主催シンポジウム	Symposia organized by each group	P.16
関連企画	Related projects	P.20
全体スケジュール・フロアマップ（英語）	Schedule & Floor Map (English)	P.22



【テーマ館ロゴマーク】

2つの楕円状のかたちは東日本大震災から生まれた女性たちの想いを種に見立てたものです。仲間とつながり、想いや活動が広がっていく様子をイメージするとともに、心の回復や復興は右肩上がりの直線ではなく、行きつ戻りつしながら、らせん状に進んでいくことも表現しています。

[The theme pavilion logo]

The two oval shapes are meant to be seeds that represent the sentiments of women engendered by their experiences in the Great East Japan Earthquake. It depicts the image of how people are bonded and how sentiments and activities are extended. Also represented is the trajectory of emotional recovery and reconstruction, which progresses in a spiral manner to and fro rather than in an ascendant straight line.

女性と防災 仙台発 東日本大震災4年後の視座

主催 Organizers

仙台市
Sendai City
公益財団法人せんだい男女共同参画財団
Sendai Gender Equal Opportunity Foundation

Gender and Disaster Risk Reduction:
Perspectives from Sendai Four Years after the Great East Japan Earthquake

災害からの復興と女性のエンパワーメントをテーマに、「女性たちには社会を変える力も責任もある」ことを確かめ合った「日本女性会議 2012 仙台」。

会議の最後に参加者と共有し、全国に発信したのが「仙台宣言」です。

この宣言には、女性たちが意思決定の過程に加わり、その責任とともに行動していこうという強い思いが込められていました。

震災から4年後の今、ここからどのような社会をつくっていくのか。5つのプログラムで、より実効性のある取り組みに向けた視点を提示します。

キーワードは、「女性のリーダーシップ」と「多様性」。

被災地の女性たちの経験や知見を仙台から発信します。

Based on the theme of seeing disasters from the perspective of reconstruction and the empowerment of women, “Japan Women’s Conference in Sendai 2012” provided an opportunity for the reaffirmation of the fact that women have both the power and responsibility to change society.

At the end of the conference, the participants shared and disseminated nationwide the “Sendai Declaration.”

This statement spoke to the strong commitment to seeing women join the decision-making process, assume responsibility, and take action. Now that four years have elapsed since the earthquake disaster, we are faced with the question of how to go on building our society.

Five programs are offered from the perspective of working toward initiatives that have greater viability.

The key words are “women’s leadership” and “diversity.”

Experiences and insights of the women in the afflicted areas will be dispatched from Sendai.

仙台宣言

日本のあり方を変えと言われるほどの大災害を通して、私たちは、女性自身が「きめる」ことの重要性、女性自らが「うごく」ことの必要性を痛切に体験しました。これは、直接の被災地や災害時だけのことではなく、日本全体に関わる問題であり、日常的な課題であることを認識しました。

私たちは、「きめる、うごく」をテーマに真剣に議論を重ね、この日この東北の地から、今こそ声を上げていきます。

「防災」や「復興」は誰かがやってくれる、と人任せにせず、女性の視点を活かした新しいまちづくりに、積極的に関わります。

女性の貧困と困難を生み出す構造を見抜き、力を取り戻します。

様々な暴力・ハラスメントは根深く存在し、災害時に噴出しました。人権を踏みにじるあらゆる暴力を根絶する取り組みを強化します。

「性の健康と権利」はまだ十分に認識されず、たやすく脅かされる環境のもとにあります。この事実から目を背けず、その権利の確立を図ります。

私たちは、社会に影響を与える力を持ち、より多くの役割を果たすべきであることを自覚します。

支援する、されるの関係を固定化せず、エンパワメントした当事者の真の自己決定を尊重します。

私たちには「きめる」権利と共に、「うごく」力も責任もあることを確かめ合いました。私たちは、変革を推し進めるために連帯し、自身も歩みを止めず成長し続けます。私たちは、今、ここから変革を起こしていきます。

そしてまた、この決意が実行されたことを確かめるため、ここ東北の地で再び会うことができるよう、歩み続けることを誓い、大会宣言とします。

2012年10月27日
日本女性会議2012仙台

Sendai Declaration

The tremendous disaster, which has changed the face of Japan, brought home to us the need for women to make decisions and take action. We realized that this problem is not limited to the disaster area or to the time of the disaster but affects all of Japan and is an issue in everyday life.

After serious discussion on the topic of “Tohoku from Now into the Future: Decision-making and Taking Action,” the Japan Women’s Conference in Sendai hereby proclaims this declaration.

We will not leave disaster prevention and recovery up to others but will become actively involved in regional redevelopment, drawing on the perspectives of women.

We will identify the mechanisms that give rise to poverty and hardship among women and explore solutions to these problems.

Violence and harassment are deep-rooted problems that emerged at the time of the disaster. We will strengthen efforts to eradicate all forms of violence that violate human rights.

Reproductive Health/Rights are not fully recognized and are easily threatened. We will not avert our eyes from this reality and will seek to establish these rights.

We recognize that we have the ability to make a difference in society and an obligation to take on more roles.

We will honor the self-determination of those who are receiving support and are now empowered to offer it as well.

We have established that we have the right to make decisions as well as the ability to act and the responsibility to do so.

We will work together to promote change and to achieve continued personal growth.

We will bring about change, starting here and now.

We pledge to continue to move forward so that we can meet again in the Tohoku region to confirm that these resolutions have been carried out.

Japan Women’s Conference in Sendai
October 27, 2012

トーク×トーク 女性たちのリーダーシップ

Talk & Talk: Women's Leadership

3/14 (Sat)

13:30 ~ 16:00



6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

東日本大震災は、わたしたちのまちを「被災地」にしました。4年後の今、あの日があったからこそ生まれた思いに気がつきます。地域を見渡し互いにフォローし合う、女性リーダーの新しいありようも見えてきました。これは、せんだい男女共同参画財団が2014年から発行している冊子『パンジー』が取り上げてきたテーマでもあります。

「大切なひとや仲間を守りたい」「わたしがやらなければ」—。被災地で活動する女性たちが自らを突き動かしている思いについて、トークセッション形式で語り合います。

“想いは立ち上がり つながり 広がる”

The Great East Japan Earthquake turned our communities into “afflicted areas.” Now that four years have passed, we realized that there are sentiments we possess precisely because of what had happened on that day. A new model of women's leadership has come into view, in which they would look out over their communities and offer support to each other. This is a subject that has also been featured in “Pansy,” the booklet published by the Sendai Gender Equal Opportunity Foundation since 2014.

“I want to protect those who are most precious to me and my people,”
“It's something that I have to do.”

A talk session will be held to discuss such sentiments that propelled women into action in the afflicted areas.

“Women Can Do It!”

コーディネーター Coordinator



岩本 理恵
IWAMOTO Ric

株式会社ユーメディア メディア本部 クリエイティブチーム エディター／ディレクター、
『パンジー』ディレクター

Editor/Director, “PANSY” Director, Creative Team, Media Headquarters, U-media Co., Ltd.

東京で雑誌・書籍の編集に携わった経験を活かし、現在は自治体の広報誌やフリーペーパーなどを中心に企画編集を手掛ける。『パンジー』では、企画・構成・編集を担当。仙台の女性たちのさまざまな活動とチャーミングな一面をより多くの人に伝えるべく、誌面づくりに取り組んでいる。

Putting to use her experience in editing magazines and books in Tokyo, she is currently engaged in the planning and editing of principally public relations publications of local governments and free papers. At “Pansy”, her jobs are planning, layout, and editing. She is engaged in creating content that seeks to acquaint more readers with the various activities and charming aspects of the women of Sendai.

スピーカー Speakers



足立 千佳子
ADACHI Chikako

特定非営利活動法人まちづくり政策フォーラム 理事
Director, Forum of Town Planning and Policy Researches

協働のまちづくり実現のためのワークショップファシリテーター。女性の手仕事支援としてオリジナルデザインのエコたわし「編んだもんだら」を提案し、宮城県内4地区で活動を展開。同時に、コミュニティカフェ「うれしや」を仙台で運営。幅広い世代の女性たちがエンパワーメントする場となっている。

A workshop facilitator committed to the collaborative building of communities. Having provided the concept for the originally designed “Anda Mondara”, acrylic eco-scrubbing sponges in support of the handwork done by women, she is active in four areas throughout Miyagi prefecture. She also operates the community café Ureshiya in Sendai, a venue devoted to the empowerment of women over a broad range of generations.

トーク×トーク 女性たちのリーダーシップ

Talk & Talk: Women's Leadership

※前頁より続く *Continued from previous page

スピーカー Speakers



阿部 恵

ABE Megumi

恵むの杜 代表

Representative, Emunomori

福島県南相馬市出身。震災後、山梨県へ半年間家族で避難し、娘の高校受験のため仙台市へ転居。現在、夫と息子は南相馬で家業を営む。山梨県へ避難中に「楽（らく）つみ木ワークショップ」と出会い、外遊びを制限されている福島の子どもたちに、室内でダイナミックに遊べる場を提供したいと、2013年より福島県、宮城県を中心に活動を始める。

Born and raised in Minamisoma, Fukushima before the Great East Japan Earthquake. Evacuated to Yamanashi for six months after the earthquake with her family. Moved to Sendai with her daughter after that. Her husband and son manage their business in Minamisoma now. Comes across the “RakuTumiki” workshop in Yamanashi. This workshop makes its participants play indoors and stimulates their five senses. Wished to introduce this concept to the children in Fukushima because they are restricted from playing outside. Began activities in Miyagi and Fukushima in 2013.



菅野 澄枝

KANNO Sumie

仙台市地域防災リーダー（SBL）

岩切学校支援地域本部 地域コーディネーター

Sendai City Community Disaster Preparedness Leader

Local Coordinator, Iwakiri School Support Regional Headquarters

見知らぬ土地で初めての育児に不安を抱え、母親たちの場づくりに取り組むうち、町内会や地域の支援の大きさに気づく。その恩を次世代に返すため、町内の活動に情熱的に関わる。2009年から3年間仙台市立岩切中学校PTA会長。2010年には仙台市PTA協議会副会長を務める。震災経験を活かした新たな「岩切・女性たちの防災宣言」を2015年3月に作成。

Encountering a feeling of anxiety when first parenting in an area with which she was not familiar, she became involved in the creation of a place where mothers could feel that they belong. That is when she realized the great importance of the support received from neighborhood associations and the community. This sense of indebtedness made her want to pass that goodwill forward to the next generation, and she found herself passionately involved in neighborhood activities. From 2009, she served as the PTA chair of Iwakiri Junior High School in Sendai for three years. She assumed the position of Sendai Municipal PTA Council Vice Chair in 2010. In Mar. 2015, she newly drafted “The Disaster Risk Reduction Declaration by the Women of Iwakiri,” a document that applied the lessons learned from experiences in the earthquake disaster.



菅野 陽子

KANNO Yoko

岡田手づくりアグリ会の会 代表

Representative, Okada handmade Agri Association

仙台市宮城野区岡田地区の味噌を使ったおにぎりなど、安心・安全な自家作物、真心こめた農産加工品を「我が家の味のおすそわけ」として食卓に届ける「岡田手づくりアグリ会」を農家の主婦たちと2007年に結成。JA 仙台女性部高砂支部長を務めるなど、震災前から地域農業振興の女性リーダーとして活躍。自らも津波で被災しながら、地域の避難所で食の支援に奔走した。

In 2007 she joined with farm homemakers to form the Okada Handmade Agri Association, a group devoted to “sharing with others the finest tastes from our homes,” products that include rice balls made with the miso (fermented soybean paste) of Sendai's Okada area (Miyagino Ward), safe and assuring homegrown products, and lovingly made agricultural processed products. She has been active as a female leader in the regional promotion of agriculture from before the earthquake disaster by serving roles such as the head of the Takasago chapter of the JA Sendai Women's Association. Despite having been afflicted by the tsunami herself, she played an integral role in making sure that community evacuation shelters had food.



二瓶 明美

NIHEI Akemi

南蒲生町内会 復興部（仙台市宮城野区）

Member of Reconstruction Team, Minami-gamo Neighborhood Association, Miyagino Ward, Sendai City

津波で大きな被害を受けた仙台市東部の南蒲生地区在住。仮設住宅では、支援者と住民のパイプ役として、イベント運営やブログによる情報発信などを行った。地域の屋敷林を新しいかたちに再生する「みんなの居久根（いぐね）プロジェクト」や現在建築中の「南蒲生集会所」建設委員会のほか、町内外の交流イベントなどに関わり、まちを盛り上げる活動に尽力。

She resides in Minami-gamo, an area in the east part of Sendai that was seriously affected by the tsunami. Serving as a liaison between residents of temporary housing and those who seek to support them, she has engaged in event organization and information dissemination through blogging. She is involved in activities to invigorate the community, such as the “Igunne for All Project” that seeks to revitalize local woodlands by utilizing the characteristics of Igunne. She also takes part in the construction committee for the Minami-gamo Assembly Hall that is currently under construction.



引地 恵

HIKICHI Megumi

一般社団法人 WATALIS 代表理事

Representative Director, WATALIS, General Incorporated Association

民間企業勤務を経て宮城県亶理町職員となり、社会教育主事・学芸員として地域づくりや民俗調査に関わる。2011年、震災で甚大な被害を受けた亶理町で、地域の文化や伝統を活かした女性たちの手しごとプロジェクト「WATALIS」を立ち上げ、着物地を再利用した「FUGURO」などの商品を企画・販売。2013年4月に一般社団法人化。

After having been employed at a private company, she worked in the town office of Watari in Miyagi prefecture, where she has been involved in community building and folklore research as a social-education director and curator. In 2011, she became a founding member of WATALIS, a project that taps into the culture and tradition of handwork done by the local women of Watari, a town severely damaged by the earthquake disaster. She has been involved in the planning and sales of products such as FUGURO that reuse kimono material. In Apr. 2013, WATALIS gained status as a general incorporated association.



村主 夏江

MURANUSHI Natsue

新浜町内会女子会 代表（仙台市宮城野区）

Representative, Ladies' Club of Shinhama Neighborhood Association, Miyagino Ward, Sendai City

1984年より仙台市宮城野区岡田新浜地区在住。津波の影響により、応急仮設住宅（アパート）で生活。2012年11月に現地再建し、自宅に戻る。2013年7月、町内会長の依頼により、「女子会」の代表となる。町内の仮設集会所で、料理・体操・手芸など、講師を招いてさまざまな講座を開き、楽しくおしゃべりをしながら、活動を続けている。

She has been residing in the Okada Shinhama area of Sendai (Miyagino Ward) since 1984. Due to the impact of the tsunami, she had been living in temporary housing (an apartment). She was able to move back home in Nov. 2012 after rebuilding. In Jul. 2013, she became the representative of the Ladies' Club of the Shinhama Neighborhood Association at the request of the head of the neighborhood association. She has continued to involve herself in activities that include inviting instructors to the temporary neighborhood assembly hall for classes in cooking, exercise and handcrafts – activities that involve pleasurable chatting among participants.



門間 尚子

MOMMA Shoko

おとな女子 3040 PROJECT 代表

Representative, Otona-Joshi 3040 PROJECT

2001年より仙台・東京を拠点とする複数の市民活動団体で、ドメスティック・バイオレンス、性暴力被害女性とその子どもの支援およびホームレス自立応援活動を行う。東日本大震災以降は、全国の支援者と被災地の女性・子どもを結ぶ活動と並行しながら、被災女性による被災女性のサポートチーム「おとな女子 3040 PROJECT」を立ち上げる。被災者のこころの回復を目指し、女性の語り合いの場とラジオ番組を企画・実施中。

Since the year 2001, she has been engaged in the activities of multiple citizens' groups based in Sendai and Tokyo that seek to support women and children who are victims of domestic and sexual violence, as well as to provide assistance to establishing independent lives for the homeless. Since the Great East Japan Earthquake, she has maintained involvement in activities that bring together women and children in the afflicted areas with those nationwide who seek to support them, while also launching the Otona-Joshi 3040 PROJECT, a support team by and for afflicted women. She is currently involved in the planning and implementation of a venue and radio program that aims for emotional recovery by giving the afflicted opportunities to exchange their own stories.

コメンテーター Commentator



木須 八重子

KISU Yaeko

公益財団法人せんだい男女共同参画財団 理事長

Chairperson, Sendai Gender Equal Opportunity Foundation

1978年、仙台市役所入庁。生涯学習、男女共同参画、総合計画、市民協働、環境などの分野を担当。2010年4月から2012年3月まで、仙台市宮城野区区長。東日本大震災発生時は、宮城野区災害対策本部長として、被災者の初動時対応から仮設住宅移転、集団移転に向けたコミュニティ形成などに取り組む。2013年4月から現職。

Started working at Sendai City Hall in 1978 and has since been in positions in the fields of lifelong learning, gender equality, general planning, citizen collaboration, and the environment. Served as ward mayor of Miyagino Ward in Sendai from Apr. 2010 through Mar. 2012. At the time of the Great East Japan Earthquake, she assumed the position of head of the Miyagino Ward Disaster Task Force and was involved in everything from initial response for the afflicted to community building that entailed moving people into temporary housing and collective relocation. She has been in her current post since Apr. 2013.

朗読 Recitation

朗読リラの会

The reading group "Roudoku Lira No Kai"

あるってだいじ

～災害時の男女共同参画センターの役割とは～

Good to Have Ready for Use:
The Roles of Gender Equality Centers in Disaster

3/15 (Sun)

14:30 ~ 17:00

A 6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

大規模災害において女性支援を行うために、必要な視点、地域のネットワーク、人材などの資源を有するのは、男女共同参画センターです。内閣府が策定した「男女共同参画の視点からの防災・復興の取組指針」においても、各地の地域防災計画等に男女共同参画センターの役割を明確に位置づけることの重要性が明記されています。

全国女性会館協議会は、2013年から「男女共同参画センター 防災・復興全国キャンペーン」を展開し、大規模災害時にセンターが相互に支援できるシステムづくりに取り組んできました。

これまでの成果を総括し、実効性のある相互支援システム運用に向けた重要な一歩を踏み出します。

[プログラム]

I パネルディスカッション

「災害時の男女共同参画センターの役割とは」

II 「男女共同参画センター相互支援システム」の概要と提言

A gender equality center is the facility in possession of the necessary perspective, the community network, and resources such as human capital in order to offer women support during major disasters.

The role of gender equality centers in each area's disaster reduction planning is clearly defined in the Cabinet Office's "Guidelines for Disaster Planning, Response and Reconstruction from a Gender-equal Perspective."

The National Council of Women's Centers has been running a "National Campaign for Gender Equality Center Disaster Risk Reduction and Reconstruction" since 2013. This is an initiative that seeks to create a system in which such centers can provide mutual assistance in times of major disaster.

The campaign has synthesized all of its progress thus far into insights for further action and represents an important step forward toward the establishment of a viable system of mutual support.

Program

I. Panel discussion: "What Are the Roles of Gender Equality Centers in Disaster?"

II. Outline and Recommendations of the "Gender Equality Center Mutual Support System"

コーディネーター Coordinator



桜井 陽子

SAKURAI Yoko

特定非営利活動法人全国女性会館協議会 理事長

Chairperson of the Board, The National Council of Women's Centers

横浜市男女共同参画推進協会で男女共同参画センター館長や理事を歴任。内閣府男女共同参画局専門調査会委員として、第2次、第3次男女共同参画基本計画策定に携わる。この間、『女性施設ジャーナル』（学陽書房）等の編集・執筆に従事。現在、世田谷区立男女共同参画センター館長。

Has served as Gender Equality Center head and board members at the Yokohama Association for Promotion of Gender Equality. Was involved in the drafting of the Second and the Third Basic Plan for Gender Equality as a member of the Specialist Committee, Gender Equality Bureau Cabinet Office. Edited and wrote for publications such as "Josei Shisetsu Journal" (published by Gakuyo Shobo). Currently head of the Setagaya Gender Equality Center.

パネリスト Panelists



武川 恵子

TAKEGAWA Keiko

内閣府男女共同参画局長

Director General for Gender Equality Bureau, Cabinet Office

1981年、総理府（現内閣府）入府。2006年、国土交通省総合政策局安心生活政策課長。2009年、内閣府大臣官房審議官（男女共同参画局担当）。2012年、内閣府大臣官房政府広報室長。2014年7月から現職。

Assumed the position as an official of the Prime Minister's Office in 1981. In 2006, started as Director of the Transport and Consumer Administration Division, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. In 2009, took on the role of Deputy Director General for Gender Equality Bureau, Cabinet Office. In 2012, assumed the role of Director General in the Public Relations Office of the Cabinet Office. Has been in her current position since Jul. 2014.



竹原 正篤

TAKEHARA Masaatsu

特定非営利活動法人全国女性会館協議会 個人会員

元日本マイクロソフト株式会社 社会貢献部長

Individual member, The National Council of Women's Centers
Former manager, Community Affairs, Microsoft Japan Co., Ltd.

2006年から2009年まで日本マイクロソフト株式会社社会貢献部長として、全国女性会館協議会とのパートナーシップを推進し、全国の男女共同参画センターが実施した「困難な女性のための就労支援パソコン講座」をバックアップ。現在は、同社で勤務する傍ら、協議会の個人会員として、男女共同参画センターの活動を応援している。

As Community Affairs Manager of Microsoft Japan, Mr. Takehara drove partnership with the National Council of Women's Centers (NCWC) from 2006-09 to help the NCWC and its member gender equality centers throughout Japan effectively implement IT skills programs for underserved women such as single mothers and victims of domestic violence. Currently, he is supporting the NCWC's activities as an individual member while working for Microsoft Japan.



松下 光恵

MATSUSHITA Mitsue

特定非営利活動法人男女共同参画フォーラムしずおか 代表理事

Representative Director, NPO Gender Equality Forum Shizuoka

2005年3月、特定非営利活動法人男女共同参画フォーラムしずおか設立。2007年4月から静岡市女性会館の指定管理者として、2014年3月まで7年間、館長を務める。意識啓発事業から課題解決事業、サポート事業への転換に取り組み、全国女性会館協議会事業企画大賞に6度の入賞。内閣府男女共同参画会議専門委員、静岡市防災会議委員。

Established Forum Shizuoka, an NPO which aims to realize a gender-equal society. Assumed the position of executive director of the Shizuoka City Women's Community Center for seven years until Mar. 2014, as a designated administrator. Has on six occasions received The National Council of Women's Center's Project Planning award for her involvement in transitioning from awareness projects to problem-solving projects, and support projects. Expert adviser to the Cabinet Office Gender Equality Council, committee member of the Shizuoka City Disaster Management Council.

木須 八重子

KISU Yaeko

公益財団法人せんだい男女共同参画財団 理事長

Chairperson, Sendai Gender Equal Opportunity Foundation

プロフィールは P6 をご覧ください。※主催シンポジウム 1 に掲載

See page 6 for profile. * Listed in Organized Symposium 1

報告 Speaker



納米 恵美子

NOHMAI Emiko

公益財団法人横浜市男女共同参画推進協会 理事、事業本部長

Director General, Yokohama Association for Promotion of Gender Equality
(Public Interest Incorporated Foundation)

1991年、財団法人横浜市女性協会（現 公益財団法人横浜市男女共同参画推進協会）入職。国際協力・交流グループ職員、情報グループ・コーディネーター、男女共同参画センター横浜館長を経て、2010年4月から現職。横浜市よこはまグッドバランス賞認定委員、全国女性会館協議会常任理事。

1991 - Present

Yokohama Association for Promotion of Gender Equality
(Public Interest Incorporated Foundation)

After working as a staff member of the International Cooperation and Exchange Group, she was promoted to Section Chief of the Information Service Group specialized in gender issues in 1999; she was promoted to Director of Gender Equality Center Yokohama in 2005, and then promoted to her present position in April 2010.

• Member of the Yokohama City Good Balance Award Certification Committee

• Executive Director of the National Council of Women's Centers

来賓挨拶 Guest speech



ハンス・ブラッツカー

Hans Brattskar

ノルウェー王国 外務副大臣

State Secretary, Norwegian Ministry of Foreign Affairs

外交官出身。駐スリランカ大使、駐ケニア大使、国連ノルウェー代表団公使参事官のほか、ノルウェー環境省気候変動局長および気候変動特使を務め、長年気候変動問題や平和構築問題に関わる。2013年10月より現職。

Hans Brattskar has served as State Secretary (Deputy Minister) of the Ministry of Foreign Affairs since October 2013. His previous positions include Ambassador to Kenya, Ambassador to Sri Lanka, Minister Counsellor of the Norway's Permanent Mission to the UN in New York, as well as Director General and Special Envoy for Climate Change of the Ministry of the Environment.

共催

Co-organizer

特定非営利活動法人全国女性会館協議会

The National Council of Women's Centers

このシンポジウムはノルウェー王国からの支援による「東日本大震災復興のための女性リーダーシップ基金」事業です。

This symposium is one of the projects supported by "The Women's Leadership Fund for Recovery from the Great East Japan Earthquake", which was funded by the Kingdom of Norway in Nov. 2012.

災害に強い社会づくり

～男女共同参画の視点を根づかせる～

Building Resilient Communities:
Ensuring that the Perspective of Gender Equality Takes Root

3/16 (Mon)

13:30～16:10

A 6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

阪神・淡路大震災等、過去の災害時にも女性をめぐる課題は提起されてきましたが、政策や取り組みに十分反映されなかったため、東日本大震災においても同様のことが繰り返されました。

その教訓から、東日本大震災後、全国的な女性支援のネットワークが立ち上がったたり、国や自治体の防災計画等に、男女共同参画や多様性配慮の視点が盛り込まれたりするようになりました。

どうすればこの視点を地域に根づかせることができるのか。仙台や各地の取り組みを通じて、具体的かつ実践的な方策を探ります。

[プログラム]

第1部 東日本大震災後の各地の実践事例

第2部 防災・復興における男女共同参画視点の定着化に向けて
～多様な視点から

第3部 さらに現場に根づかせるために ～今後の取り組み

Though gender issues that women face have been raised in the past after disasters such as the Great Hanshin-Awaji Earthquake, the same problems were encountered in the wake of Great East Japan Earthquake due to a failure to adequately provide public policy and initiatives to address those issues.

In order to apply the lessons learned, following the Great East Japan Earthquake there was the launch of nationwide support networks for women as well as national and local government disaster risk reduction planning that incorporated the perspectives of gender equality and diversity.

And now what can be done to more permanently embed these perspectives at the community level? We hope to explore specific and practical approaches by looking at initiatives underway in Sendai and other areas.

Program

Part 1: Practical Case Studies from Particular Areas after the Great East Japan Earthquake

Part 2: Moving toward the Institutional Implementation of Gender Equality as a Perspective in Disaster Risk Reduction and Reconstruction – From Diverse Perspectives

Part 3: Future Initiatives to Pursue in Order to Permanently Embed Gender Equality on Site

コーディネーター Coordinators



浅野 幸子
ASANO Sachiko

減災と男女共同参画 研修推進センター (GDRR) 共同代表
早稲田大学「地域社会と危機管理研究所」 招聘研究員

Co-representative, Training Center for Gender and Disaster Risk Reduction (GDRR)
Adjunct Researcher, Institute for Sustainable Community and Risk Management, Waseda University

阪神・淡路大震災で、国際協力 NGO の現地スタッフとして在宅避難者・仮設住宅・全焼地域の復興支援などに4年間従事。その後も非営利組織で働きながら大学院に進学（政策科学修士）。専門は、地域防災、非営利組織論。2011年6月より東日本大震災女性支援ネットワークの活動に従事、2014年4月から現職。

Spent four years as a local staff member of an international NPO assisting home evacuees, temporary housing, and reconstruction efforts for the completely burnt-down areas by the fire caused by the Great Hanshin-Awaji Earthquake disaster. She went on to pursue studies at graduate school (to earn a master's degree in Public Policy) while working at an NPO. Her areas of specialty are community disaster risk reduction and non-profit organization theory. She has been engaged in the activities of the Women's Network for East Japan Disaster since Jun. 2011 and has been in her current position since Apr. 2014.



池田 恵子
IKEDA Keiko

減災と男女共同参画 研修推進センター (GDRR) 共同代表
静岡大学教育学部 教授
静岡大学防災総合センター 兼任教員

Co-representative, Training Center for Gender and Disaster Risk Reduction (GDRR)
Professor, Faculty of Education, Shizuoka University
Professor, Center for Integrated Research and Education of Natural Hazards

バングラデシュでの国際協力活動をきっかけに「災害とジェンダー」をテーマに研究し、国際協力の現場で森林保全・防災にジェンダー多様性の視点を組み込む活動に従事。東日本大震災以降、日本で防災・災害対応・復興にジェンダー多様性の視点が根づくための調査や研修を行う。

Keiko Ikeda has been working on mainstreaming gender/diversity issues in DRR since the 1990s when she worked in Bangladesh as a young volunteer. After the Great East Japan Earthquake, she has engaged in training and related research with local women and disaster managers in Japan to promote the resilience of the community through women's participation in DRR activities.



今野 均

KONNO Hitoshi

片平地区連合町内会 会長（仙台市青葉区）
花壇大手町町内会 会長（仙台市青葉区）

Chairperson, Katahira Union of Neighborhood Associations, Aoba Ward, Sendai City
Chairperson, Kadan/Otemachi Neighborhood Association, Aoba Ward, Sendai City

東日本大震災直後から町内会の防災対策本部長として、住民の安否や物的被害状況の確認、町内会集会所の避難所運営などを実施。仙台市指定避難所（仙台市立片平丁小学校）の運営にも携わる。「片平地区東日本大震災における避難状況等の調査報告書」作成、「多文化防災協働モデル事業研究会」などに参加。

Assuming the role of disaster risk reduction task force manager in his neighborhood association right after the Great East Japan Earthquake, he was in charge of checking on the wellbeing of residents and material damage. He also helped manage the evacuation center at the neighborhood assembly hall and took part in operating a Sendai city designated evacuation center (Katahiracho Elementary School, Sendai). He drafted "Research Report on Evacuation Status in the Katahira Area after the Great East Japan Earthquake" and took part in the "Study Group on Collaborative Models of Multicultural Disaster Risk Reduction."



瀬山 紀子

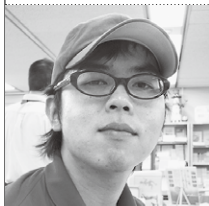
SEYAMA Noriko

埼玉県男女共同参画推進センター 事業コーディネータ

Program Coordinator, Saitama Prefectural Center for Promotion of Gender Equality

センター職員として事業全般に関わる他、男女共同参画をテーマにした講座を埼玉県内の市町村で実施。震災時、大規模避難所の近隣施設として、シャワー室を提供するなどの側面的支援を行うほか、東日本大震災女性支援ネットワークの立ち上げに関わる。被災者の交流支援を継続している。

Plans and promotes lectures as a program coordinator at Saitama Prefectural Center for Promotion of Gender Equality. After the Great East Japan Earthquake in March 2011, the Center provided a shower room and play room for evacuees as a neighborhood facility of a large-scale shelter in Saitama. Start-up member of Women's Network for East Japan Disaster. Continues to support the provision of a place for communication between evacuees and local people in Saitama.



福田 信章

FUKUDA Nobuaki

東京災害ボランティアネットワーク 事務局長

Executive Director, Tokyo Volunteer Network for Disaster Relief

1995年、阪神・淡路大震災で災害ボランティアを経験し、その後、東京災害ボランティアネットワークに参加。東日本大震災等で被災者支援活動に取り組む。また、地域や団体で取り組む防災・減災活動プログラムを都内外各地で実施している。

In 1995 served as a disaster volunteer after the Great Hanshin-Awaji Earthquake and later took part in the Tokyo Volunteer Network for Disaster Relief. He is engaged in relief efforts for those afflicted by the Great East Japan Earthquake. In addition, he is active in disaster risk reduction and disaster mitigation programs implemented by communities and groups inside and outside of Tokyo.



三浦 三恵子

MIURA Miiko

せんだい防災プロジェクトチーム

特定非営利活動法人せんだいファミリーサポート・ネットワーク 理事

Sendai Disaster Risk Reduction Project Team
Director, NPO Sendai Family Support Network

出産後、育児サークルや託児ボランティアなどさまざまな活動を開始。仙台市子育てふれあいプラザ「のびすく仙台」の立ち上げに加わり、職員として運営に携わる。震災後は、NPO法人として宮城県内で支援活動を行う。また、女性のサロン活動にも参加している。After giving birth herself, she began a variety of activities in parenting groups and as a childcare volunteer. She joined the group that launched Sendai City Community Child-Rearing Center "Nobisuku Sendai" and has since been involved in operations as a staff member. The organization has been conducting relief activities as an NPO in Miyagi prefecture since the earthquake disaster. She is also participating in women's salon activities.



宗片 恵美子

MUNAKATA Emiko

特定非営利活動法人イコールネット仙台 代表理事

Representative Director, NPO Equalnet Sendai

男女共同参画社会の実現に向けて、幅広い活動に取り組んでいる。2008年、仙台市内の女性を対象に「災害時における女性のニーズ調査」を実施し、提言をまとめた。東日本大震災では、被災女性の支援、震災と女性に関する調査等を行った。2013年から、「女性のための防災リーダー養成講座」を実施している。

Equalnet Sendai is engaged in a wide range of activities for the realization of a gender-equal society. In 2008, Equalnet Sendai carried out the "Survey of Women's Needs at the Time of Disaster" for women in Sendai City and compiled a proposal. After the Great East Japan Earthquake, Equalnet Sendai provided support to suffering women and performed investigations about the earthquake disaster and women. From 2013, Equalnet Sendai has been giving "A Disaster Prevention Leader Training Lecture for Women".

共催

Co-organizer

減災と男女共同参画 研修推進センター（GDRR）

Training Center for Gender and Disaster Risk Reduction (GDRR)

復興に向けて動く企業の女性たち

The Indispensable Female Workforce Contributing to the Reconstruction

3/17 (Tue)

9:30 ~ 12:00



6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

東日本大震災では、企業やNPO等民間セクターの支援活動にも注目が集まりました。とりわけ被災地企業の女性たちが社内を動かし、それぞれの視点で行った取り組みは、地域の復興に大きく貢献しました。

企業自らも被災している中、どのような背景があり、プロセスを経て、それが可能になったのでしょうか。被災地企業の事例をもとに、これからの社会に必要とされる企業のあり方や新しい役割、組織における平常時からの女性活躍推進の意義を考えます。

[プログラム]

第1部 講話「なぜ女性が活躍する組織は強いのか」

第2部 パネルディスカッション

「東日本大震災からの復興における企業の取り組み」

The Great East Japan Earthquake led to focus on the support by companies and NPOs in the private sector. And at companies that had been afflicted, the women employees provided initiatives from each of diverse perspectives that greatly contributed to community reconstruction.

As companies found themselves afflicted, what sort of background and process made their initiatives possible?

Based on case studies of the companies of afflicted areas, we would like to think about the significance of promoting active roles for women in organizations in normal times by looking at approaches companies can take and the new roles necessitated by society.

Part 1: A Talk on “Why Are Organizations with Successful Women Powerful?”

Part 2: Panel discussion on “Company Initiatives toward Reconstruction after Great East Japan Earthquake”

講話・コメンテーター Speaker & Commentator



麓 幸子

FUMOTO Sachiko

日経 BP ヒット総合研究所長・執行役員

Operating Officer, Nikkei Business Publications, Inc.
General Manager, Nikkei BP Institute of Consumer Trends

1984年日経BP社入社。1988年日経ウーマン創刊メンバー。2006年日経ウーマン編集長。2012年ビズライフ局長。日経ウーマン等の3媒体の発行人に。2014年より現職。内閣府調査研究企画委員。経団連21世紀政策研究所研究委員。筑波大学非常勤講師。著書『なぜ、女性が活躍する組織は強いのか?』（日経BP社）、『就活生の親が今、知っておくべきこと』（日本経済新聞出版社）他。Joined Nikkei Business Publications in 1984. Was one of the founding members of “Nikkei Woman” in 1988. Became editor-in-chief of “Nikkei Woman” in 2006. Became BizLife Bureau Chief in 2012. Has been the head publisher of three “Nikkei Woman” media. Assumed her current position in 2014. Member of the Cabinet Office Research Planning Committee. Member of The 21st Century Public Policy Institute, a think tank of Keidanren. Part-time instructor at University of Tsukuba. Her publications include “Why Are Organizations with Successful Women Powerful?” (published by Nikkei Business Publications, Inc.) and “What Parents of Students in the Job Hunt Need to Know” (published by Nikkei Publishing Inc.).

コーディネーター Coordinator



長谷部 牧

HASEBE Maki

KHB 東日本放送 総務局次長兼 CSR 広報部長

Vice-Chief, General Affairs Department
Director, CSR and Public Relations Department
HIGASHI NIPPON BROADCASTING Co., Ltd.

1980年KHB東日本放送入社。編成企画部長、広報室長を経て2013年から現職。東日本大震災時は広報室長として震災報道の初動を見守りながら国内外マスコミからの取材対応、地元の視聴者からの問い合わせや要望の声を聴く。震災後はアナウンサーや局のマスコットキャラクター「ぐりり」とともに沿岸部の保育所慰問などを行った。

Joined Higashinippon Broadcasting in 1980. After having served as Programming and Planning Department Manager and Public Relations Office Manager, she has been in her current role since 2013. At the time of the Great East Japan Earthquake, in her capacity as Public Relations Office manager she liaised with the domestic and foreign media while monitoring the initial coverage of the earthquake disaster, as well as fielding the inquiries and needs of local viewer. After the earthquake disaster, she accompanied announcers and mascot character “Guriri” in making visits to daycare centers on the coast.



松田 佳重子 資生堂販売株式会社 中四国支社 美容統括部長
(震災当時 同社 東北支社勤務)

MATSUDA Kaeko

General Manager, Beauty Consultation Planning Department, Chugoku-Shikoku Branch Office, Shiseido Sales Co., Ltd. (Tohoku Branch Office at the Time of the Great East Japan Earthquake)

1981年資生堂販売株式会社北海道釧路支店入社。2006年北日本営業本部札幌オフィス美容統括部長就任。北海道全域および東北全県を担当。組織改編により2010年東北支社仙台オフィスに異動。2014年中四国支社広島支店に異動し現在に至る。
Joined the Kushiro branch of Shiseido Sales Co., Ltd., in Hokkaido in 1981. In 2006, assumed the role of Beauty Consultation Planning Department General Manager at the Sapporo Office of the North Japan Business Division. She was charged with servicing all areas of Hokkaido and all prefectures of the Tohoku region. An organization shuffle resulted in her transfer to the Sendai Office of the Tohoku Branch in 2010. In 2014, she was transferred to the Hiroshima Branch of the Chugoku-Shikoku Branch Office, where she holds her current position.



嘉藤 明美 株式会社鐘崎 代表取締役専務

KATO Akemi

Representative Executive Director, KANEZAKI Co., Ltd.

1986年サントリー株式会社に入社。2003年株式会社鐘崎にパート入社。2004年正社員（販売促進課長）に。社長室長・企画開発部長などを経て、2011年2月取締役営業本部長兼企画開発部長。2014年4月代表取締役専務に就任。

Joined Suntory Ltd. in 1986. In 2003, joined Kanazaki Co., Ltd. on a part-time basis and transitioned to full-time status in 2004 (Sales Promotion Section Manager). After roles as Executive Secretary and Planning & Development Division Manager, she assumed the dual roles of Director and Sales Business Division Manager and Planning and Development Division Manager in Feb. 2011. In Apr. 2014, she assumed the role of Representative Executive Director.



畠山 明 個別教室・家庭教師のアップル 代表

HATAKEYAMA Akira

株式会社セレクトイー 代表取締役

President, Apple Professional Tutors
President, Selectee Co., Ltd.

宮城県内公立学校で教員勤務ののち、1996年に個別教室のアップルを創業。2011年より企業の社会貢献活動（CSR）で震災遺児への無料学習支援を行う。女性人材の活躍モデルとして、学習塾では全国で唯一、経済産業大臣より「ダイバーシティ経営企業100選」を受賞。

Mr. Hatakeyama established Apple Professional Tutors in 1996 after teaching at public elementary schools in Miyagi. In 2011, Selectee began a free study support program for children orphaned by the Great East Japan Earthquake as part of its corporate social responsibility. Selectee received the Diversity Management Selection 100 award from the Ministry of Economy, Trade and Industry in 2014 in recognition of the increased opportunities for highly-skilled women employees in Apple, the only education company to win this award.

協力

Cooperation

KHB 東日本放送

HIGASHI NIPPON BROADCASTING Co., Ltd.

災害と女の子たち

～ガールズ防災会議～

Girls and Disasters :
Conference on Disaster Risk Reduction for Teenage Girls

日英逐次通訳
Japanese-English
consecutive interpretation

3/17 (Tue)

13:00 ~ 16:00

A 6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

東日本大震災においても、大人と子どもの狭間で、支援が届きにくかった10代の女の子たち。せんだい男女共同参画財団では、「見えない存在」にされがちな中高生の女の子たちに目を向け、仙台に住む女子学生と一緒に、「ガールズプロジェクト」を展開しました。現在、世界各地で女の子のニーズに対応した災害支援や、復興・防災・地域づくりに女の子たちが参画できるような取り組みが進められています。東日本大震災や国内外の災害の経験から、災害時における女の子の課題や、彼女たちがどのように力を取り戻し、発揮していったかを明らかにし、日常からの女の子への支援が災害に強い地域、社会、国へとつながることを発信します。

[プログラム]

- 報告・問題提起「東日本大震災・世界の災害から見えてきた、女の子の問題」
- パネルディスカッション「女の子たちの声が、世界の未来を創る」

One other reality of the Great East Japan Earthquake was that support was lacking for teenage girls who found themselves caught between the needs of adults and children. Sendai Gender Equal Opportunity Foundation has opted to turn its focus to the “silent entity” of junior high and high school girls in initiating the “Girls Project” in association with female students who reside in Sendai.

Currently, disaster relief that accommodates needs of girls and initiatives that enable girls to participate in the fields of reconstruction and disaster risk reduction, and community building are underway the world over. Based on experiences from the Great East Japan Earthquake and other disasters inside and outside of Japan, the program hopes to bring into focus the issues girls face in times of disaster and how they have been re-empowered, and to disseminate information about how routine support for girls eventually leads to communities, societies, and countries that are resilient in times of disaster.

Program

- Reporting and Posing Questions: “Problems that Girls Faced, which Came into View in the Great East Japan Earthquake and Other World Disasters”
- Panel discussion: “How to Carry the Empowerment of Girls Forward”

モデレーター Moderator



大崎 麻子

OSAKI Asako

公益財団法人プラン・ジャパン理事

ジェンダー・アクション・プラットフォーム (GAP) アドボカシー担当

Director, Plan Japan

Advocacy Specialist, Gender Action Platform

国連開発計画 (UNDP) でジェンダー平等と女性のエンパワーメントの推進を担当し、世界各地で多くのプロジェクトを実施。現在は、フリーの専門家として、大学、NGO、メディア、国際機関などで幅広く活動中。著書に『女の子のための幸福論 もっと輝く、明日からの生き方』(講談社)。

Served the United Nations Development Programme (UNDP) as Programme Manager in charge of promoting gender equality and women's empowerment in developing countries and has carried out many projects all over the world. Since 2005, Asako has been working as an independent expert in Japan, specializing in gender, development, and advocacy. She works in a wide range of areas including universities, NGOs, the media, and international organizations. She has also written “The Girls Guide to a Happy Life” (Kodansha).

スピーカー Speakers



イエン・ソフューン

Ien Sophoeun

カンボジア北西部の米作地域スレイ・スナムで、子どもたちが地域や学校の防災力向上をリードすることを目的に創設された子ども議会の議長を務めた。アジア防災閣僚会議 (2012年10月、ジョグジャカルタ)、第4回防災グローバルプラットフォーム (2013年5月、ジュネーブ) に出席し、女の子や男の子の視点を防災に取り込むことの重要性を訴えた経験を持つ。

She served as a chairperson of the Children's Council of Srei Snam in Cambodia, established in the purpose of leading child-centered disaster risk reduction. She advocates a drr including the voices of girls and boys, and has attended Asia ministerial conference on disaster risk reduction 2012 (Indonesia) as well as Global Platform for disaster risk reduction 2013 (Switzerland).



ウニ・クリシュナン 国際 NGO プラン 緊急災害支援担当、医師

Unni Krishnan Medical Doctor, Head, Disaster Response and Preparedness, Plan International

1991 年以来、インド、パキスタン、中国、アフガニスタン、ハイチなど、世界各地の災害・紛争地域において、人道支援のコーディネーターや被災者の心理社会的ケアの支援を行ってきた。また、国連機関が主導する国際支援のガイドライン作りにも深く関与。スフィア・プロジェクトの議長を務める。東日本大震災後、今回が 4 度目の来日となる。

Since 1991, Dr. Krishnan has been engaged with coordinating humanitarian support, and also providing psychosocial support in disaster-affected and conflict areas around the world such as India, Pakistan, China, Afghanistan, Haiti and more. Dr. Krishnan has been involved with setting international guidelines, and currently serves as a Board Chair of the Sphere Project. This is his fourth visit to Sendai after the Great East Japan Earthquake.



スバトラ・ジャヤラジ 国際家族計画連盟 (IPPF) 緊急・復興支援 (SPRINT) 東・東南アジア・大洋州地域統括マネージャー、医師

Subatra Jayaraj Medical Doctor, ESEAOR Regional Manager, The SPRINT Initiative (Sexual Reproductive Health Programme in Crisis and Post-Crisis Situations), IPPF

医師、国際開発学修士、セクシュアル&リプロダクティブ・ヘルス政策専門家。災害用の分娩キットの配布等、被災者の生死を左右するセクシュアル&リプロダクティブ・ヘルスの支援活動を行う一方、その重要性を国際社会に発信。スプリント・イニシアチブ参加前は、国連アジア太平洋経済社会委員会のコンサルタントを務めた。

Dr. Suba is a medical doctor with a Masters in International Development Studies, with a special interest in Sexual and Reproductive Health Policy. As the Regional Manager, Suba leads and advocates for providing access to sterile delivery kits and other essential life-saving SRH services for women, men and children in crises and post-crisis situations, such as natural disasters and conflicts. Prior to working with the SPRINT Initiative, she was a consultant for the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP) in Bangkok, Thailand.



橘 ジュン 特定非営利活動法人 BOND プロジェクト 代表

TACHIBANA Jun Founder and Managing Director, BOND project (authorized NPO)

2006 年、パートナーのカメラマン KEN と共に、街頭の女の子の声を伝えるフリーマガジン VOICES を創刊。2009 年、10 代 20 代の生きづらさを抱える女の子を支える特定非営利活動法人 BOND プロジェクトを設立。これまで少女たちを中心に 3,000 人以上に声をかけ、聞いて、伝えつづけてきた。著書に『漂流少女 ~夜の街に居場所を求めて~』(太郎次郎社エディタス) 他。

In 2006, she and KEN, a photographer and her partner, created the free magazine "VOICES," which introduces the voices and the stories of the girls they find on the streets, many of whom are runaways, victims of child-abuse or survivors of sexual violence, etc. In 2009, she founded the BOND project, a specified non-profit corporation, which offers support to teenage girls and young women who have some kind of difficulty in their lives. She has listened to more than three thousand girls, and has spoken for them through various media and at various events. She is the author of "Wandering Girls: In Search for a Place in the Night Streets Where They Can Feel a Sense of Belonging," (Tarojiro-Sha Editus), etc.



林崎 知実 女子の暮らしの研究所 研究員

HAYASHIZAKI Tomomi Resercher, Girls Life Labo

1991 年南相馬市生まれ。震災時に富岡町で被災し、実家は原発事故のため旧警戒区域となった。その後、福島大学在学中に、災害ボランティアセンター、「女子の暮らしの研究所」で活動を行う。現在は社会人として仕事をする傍ら、同研究所のラジオ事業のリーダーとして、福島の女の子たちの目線でさまざまな情報を発信している。

Born in Minami-Soma city in 1991. She was afflicted by the earthquake disaster in Tomioka town and saw the location of her family's home made part of the hazard zone due to the nuclear plant accident. Later, while attending Fukushima University, she took part in the activities of the Girls Life Labo and the Disaster Volunteer Center. She is currently holding down a career while also disseminating various information to cater to the perspective of girls in her capacity as radio affairs leader of the Girls Life Labo.



宮原 契子 公益財団法人ジョイセフ 企画マーケティンググループ課長・東北女性支援担当

MIYAHARA Keiko Head of Planning and Marketing Group, Program Officer in Charge of the Empowerment Programs for Mothers, Women and Girls in Tohoku, JOICFP

人間行動学を学んだ後、広告会社で主に子どもや女性を対象としたマーケティング、広告制作、ブランド開発等を行ってきた。東日本大震災をきっかけに、2011 年国際協力 NGO ジョイセフに転職。以降、マーケティングの他、東北被災地と途上国の母親・女性・女の子のエンパワーメントに力を注ぐ。

MBA, MPA in Health Care Administration and BA in Behavioral Psychology. After working as a marketing, branding and creative specialist in Japanese as well as international advertising companies, she joined JOICFP, motivated by the Great East Japan Earthquake and Tsunami in 2011. Since then, in addition to marketing, she has been committed to empowerment programs for mothers, women and girls in the Tohoku region and developing countries, using her strong skills in fundraising and advocacy.

共催 Co-organizers

公益財団法人プラン・ジャパン
Plan Japan
ジェンダー・アクション・プラットフォーム
(GAP)
Gender Action Platform

特定非営利活動法人オックスfam・ジャパン
OXFAM Japan
公益財団法人ジョイセフ (JOICFP)
Japanese Organization for International
Cooperation in Family Planning

企画協力 Cooperation

特定非営利活動法人
BOND プロジェクト
BOND project
女子の暮らしの研究所
Girls Life Labo

防災における 女性のリーダーシップ

The Institutionalization of Women's Leadership in Disaster Risk Reduction

このシンポジウムでは、防災における女性の役割に焦点を当てます。第3回国連防災世界会議で採択される行動枠組でも、女性の貢献は防災の効果を高めるための重要な要素です。国内外で防災や復興の最前線で活躍する政府、NGO、民間のリーダーを招き、それぞれの経験や知見から、今後の課題をいかに乗り越えていくか検討します。

日英同時通訳
Japanese-English
simultaneous interpretation

3/15 (Sun)

11:30 ~ 13:00

A 6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

This public forum event will focus on women's leadership in disaster risk reduction and their contribution to the implementation of the Post-2015 framework for DRR. Featuring leaders from government, civil society and private sector, the session will draw on experiences and lessons learned and shortlist actions to overcome challenges going forward.

開会挨拶 Opening Remarks



有村 治子

ARIMURA Haruko

女性活躍担当大臣・内閣府特命担当大臣
(男女共同参画)

Minister of State for Gender Equality, Japan

基調講演 Keynote speech



ヘレン・クラーク

Helen Clark

国連開発計画 (UNDP) 総裁
国連開発グループ議長

Administrator, United Nations Development Programme
Chair, United Nations Development Group

パネル・ディスカッション Panel Discussion

モデレーター Moderator



遠藤 恵子

ENDO Keiko

公益財団法人せんだい男女共同参画財団
理事兼アドバイザー・フェロー
東北学院大学 名誉教授

Director & Advisory Fellow, Sendai Gender Equal
Opportunity Foundation
Professor Emeritus, Tohoku Gakuin University



ジョセフィン・カスティージョ

Josephine Castillo

DAMPA 創設者、フィリピン

Founding Leader
DAMPA Federation, Philippines



小林 栄三

KOBAYASHI Eizo

伊藤忠商事株式会社 取締役会長
Chairman, ITOCHU Corporation, Japan

パネリスト Panelists



マリア・デル・ピラール・コルネホ

Maria del Pilar Cornejo

エクアドル危機管理庁長官

Minister for the National Secretariat of Risk
Management, Ecuador



イサベラ・ロヴィーン

Isabella Lövin

スウェーデン国際開発協力担当大臣

Minister for International Development Cooperation,
Sweden

閉会挨拶 Closing Remarks



奥山 恵美子

OKUYAMA Emiko

仙台市長

Mayor of Sendai

主催
Organizers

国連開発計画 (UNDP)
United Nations Development Programme
仙台市
Sendai City

各団体主催シンポジウム

Symposia organized by each group

いま 私たちは

～未来につなぐ復興と防災は男女共同参画の視点で

Toward Reconstruction from the Great Disaster:
Women's Meeting to Pass Hope Down to the Future

3/14 (Sat)

10:00～12:00



5F
セミナーホール
Seminar Hall

東日本大震災では、避難所運営、仮設住宅、災害公営住宅等において、女性の参画の面で多くの課題がありました。当時の映像をもとに被災地での体験を語り合い、「復興と防災は、男女共同参画の視点で」の提言を世界に発信します。

We'll share our experiences of the disaster and how to rebuild and move forward with people from other countries. And in order to transform it into a pillar of policy henceforth, we will express these experiences from the viewpoint of gender equality.

あいさつ Opening Address

宮原 育子 実行委員長
MIYAHARA Ikuko, Executive Chairperson

登壇者 Speakers

第1部 話題提供 女性たちが語る

Part1. The Voices of Women

榎林 ゆみ子 石巻市・元教員
UMEBAYASHI Yumiko, Ex-teacher, Ishinomaki City

菊地 映子 亘理町・元保育園園長
KIKUCHI Eiko, Ex-director of a nursery school in Watari Town

岩佐 孝子 山元町・前坂元公民館館長
IWASA Takako, Ex-manager of Maesaka Public Community Center

三浦 さき子 南三陸町・レストラン経営
MIURA Sakiko, Restaurant owner, Minamisanriku Town

及川 艶子 仙台市・泉区家庭健康課長
OIKAWA Tsuyako, Manager of the Home and Health Section, Izumi Ward Office, Sendai City

須藤 明美 登米市・宮城登米えがおねっと代表
SUDO Akemi, Representative of the Miyagi Tome Egao-net Group

田澤 From ふくしま避難者の会
TAZAWA, Association of Fukushima Evacuees

第2部 3.11と政治 女性議員が語る

Part2. 3.11 and Politics: The Voices of Female Assembly Members

米澤 まき子 多賀城市議会議員
YONEZAWA Makiko, Tagajo City Assembly Member

及川 幸子 南三陸町議会議員
OIKAWA Yukiko, Minamisanriku Town Assembly Member

庄子 あかり 仙台市議会議員
SHOJI Akari, Sendai City Assembly Member

伊藤 由子 加美町議会議員
ITO Yuko, Kami Town Assembly Member

ゆさ みゆき 宮城県議会議員
YUSA Miyuki, Miyagi Prefecture Assembly Member

主催
Organizer

大震災から復興へ
～未来につなぐみやぎ女性のつどい
Toward Reconstruction from the Great Disaster:
Women's Meeting to Pass Hope Down to the Future

東日本大震災の記憶

朗読のつどい ～あの日、あの時、私の記憶～

Performance and Recital:
Memories from the Day of the Great East Japan Earthquake

3/14 (Sat)

10:30～12:00



6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

宮城野地区婦人防火クラブ連絡協議会等が編纂した町内会、婦人防火クラブ及び小・中学校等の震災体験文集をもとに、劇団等による演劇や朗読劇で、震災の記憶を語り継ぎます。

The Miyagino Women's Fire Prevention Club Council and other groups compiled an anthology of essays written by club members, members of neighborhood associations and elementary and junior high school students about their experiences in the Great East Japan Earthquake. Memories of the earthquake and tsunami will be shared through theatrical performance and recital.

出演 Performers

朗読リラの会
The reading group "Roudoku Lira No Kai"

主催
Organizers


仙台市婦人防火クラブ連絡協議会
The Sendai City Liaison Council of Women's Fire
Prevention Club
仙台市
Sendai City


東日本大震災に学ぶ 大災害と子ども・子育て支援活動のあり方

—宮城県子ども支援会議の事例から—

Ways to Support Children and Families in and after Great Disasters

3/14 (Sat)
14:00 ~ 19:30

 日英逐次通訳
Japanese-English
consecutive interpretation

 5F
セミナーホール
Seminar Hall

宮城県子ども支援会議は、子どもに関わる宮城県の教育・福祉担当部署と被災者支援団体で構成している会議です。第一部では、復興に関わった子どもたち自身が活動や意見を発表します。第二部では、震災後の子ども支援活動の報告と意見交換等を行います。そして第三部で、この会議が震災後に果たした役割の検証と、行政と民間団体が連携し実践してきた被災地の子ども支援の成果や問題点を討議します。

FSCM is a network which consists of relevant divisions in the field of education and welfare at Miyagi Prefectural Government and the organizations working to help the disaster-affected citizens. In Part1, the children themselves involved in the recovery work will present about their activities. Part3 will focus on the roles FSCM and private organizations have played after the disaster.

登壇者 Speakers

第1部 [子どもの参画] 被災地の子どもたちの「いま」の想い

- 宮城県気仙沼市／底上げ Youth
- 宮城県石巻市／いしのまき寺子屋
- 宮城県石巻市／大川小学校卒業生
- 宮城県女川町／女川 1000 年後の命を守る会
- 宮城県名取市／名取こどもミュージカル
- 福島県檜葉町／キッズドア ならはキャンパス

第2部 [ポスターセッション] 子ども・子育て支援団体の取り組み

宮城県子ども支援会議参加団体

第3部 [シンポジウム]

震災発生時の担当者から聞く 宮城県子ども支援会議の果たした役割

- 川田 智佳子 元宮城県教育庁義務教育課課長補佐 (現 鹿島台中学校校長)
- 坂内 玲子 元子育て支援課子育て政策専門監 (現 富谷中学校校長)

[コーディネーター Coordinator]

小林 純子 特定非営利活動法人チャイルドラインみやぎ代表理事


主催 Organizer 宮城県子ども支援会議
Forum for Supporting the Children in MIYAGI (FSCM)

【宮城・岩手・福島】発 防災・減災と男女共同参画

～今、わたしたちが伝えたいこと～

Disaster Prevention/Reduction and Bridging the Gender Gap:
Lessons from Miyagi, Iwate and Fukushima

3/15 (Sun)
18:00 ~ 19:45

 5F
セミナーホール
Seminar Hall

東日本大震災で顕在化した、男女共同参画に関する課題を繰り返さないために、防災・減災に取り組む女性の力が求められています。宮城・岩手・福島において、被災女性の支援にあたったNPOが、震災発生以降の女性たちを取り巻く状況を報告し、課題解決に向けた意見交換を行います。

The events of 3.11 revealed many problems regarding the gender gap. What is needed now across the globe is the involvement of women in disaster prevention and reduction. This event brings together NGOs involved in helping women in Fukushima, Miyagi and Iwate Prefectures to report on the situation of women after 3.11, and to share ideas on problem-solving.

パネリスト Panelists

- 田端 八重子 特定非営利活動法人参画プランニング・いわて 副理事長兼事務局長
TABATA Yaeko, Vice Chief Director, NPO Participation Planning Iwate
- 遠藤 恵 特定非営利活動法人市民メディア・イコール 副理事長
ENDO Kei, Vice Chief Director, NPO Citizens' Media Equal
- 宗片 恵美子 特定非営利活動法人イコールネット仙台 代表理事
MUNAKATA Emiko, Representative Director, NPO Equalnet Sendai

コーディネーター Coordinator


浅野 富美枝 宮城学院女子大学 教授
ASANO Fumie, Professor, Miyagigakuin Women's University

主催 Organizers 特定非営利活動法人参画プランニング・いわて
NPO Participation Planning Iwate
特定非営利活動法人市民メディア・イコール
NPO Citizens' Media Equal
特定非営利活動法人イコールネット仙台
NPO Equalnet Sendai


フォトボイスとアーカイブ

多様な災害の記録と発信を防災に役立てる

PhotoVoice & Archives:
Creating Collective Knowledge for Effective Disaster Prevention,
Response and Reconstruction

 日英逐次通訳
Japanese-English
consecutive interpretation

3/16 (Mon)
13:30 ~ 15:45

 5F
セミナーホール
Seminar Hall

東日本大震災で被災した女性たち、NPO、国という多様なレベルで連携し、災害の経験を記録し発信することの意義と、防災・復興への貢献を考えます。被災した女性たちによる写真と「声」、参加者との意見交換を通して提言を目指します。

How can citizens, NGOs (PhotoVoice Project), and governments (NWECArchives) collaborate effectively in documenting, analyzing, and disseminating diverse experiences of disasters? Through a presentation of photographs and voices of women affected by the Great East Japan Disasters and interactive discussions, this workshop explores disaster risk reduction and reconstruction approaches that are grounded in diverse, local perspectives.

登壇者 Speakers

東日本大震災で被災した女性たち (フォトボイス・プロジェクト参加者)
Women affected by the Great East Japan Disasters (PhotoVoice Project participants)

青木 玲子 国立女性教育会館 客員研究員
AOKI Reiko, Visiting Researcher, NWECA

吉浜 美恵子 ミシガン大学社会福祉学大学院教授
NPO 法人フォトボイス・プロジェクト共同代表
YOSHIHAMA Mieko, Professor, University of Michigan School of Social Work
Co-Director, NPO PhotoVoice Project, Inc.

主催 Organizers


独立行政法人国立女性教育会館
National Women's Education Center of Japan (NWECA)
NPO 法人フォトボイス・プロジェクト
NPO PhotoVoice Project, Inc.

つながりを力に

～被災地の女性たちの声に応えた支援活動の広がり～

Changing Solidarity into Power:
Expanding Support Efforts in Responding to the Voices of Disaster Affected Women

3/17 (Tue)
13:30 ~ 15:45

 5F
セミナーホール
Seminar Hall

東日本大震災後、被災地域と全国の女性団体が連携した女性相談事業が実施され、相談に留まらず、被災地に寄り添った支援活動に広がっています。被災地の声と支援活動の紹介を通じて、男女共同参画の視点での復興の重要性について理解を深めます。

Deepening the understanding of the importance of recovery from a gender equality perspective by introducing the consultation support and other support activities carried out by women groups and the collected statements from the affected regions after the Great East Japan Earthquake.

事例発表団体 Speakers

特定非営利活動法人参画プランニング・いわて
NPO Participation Planning Iwate

特定非営利活動法人ハートィ仙台
NPO Hearty Sendai

特定非営利活動法人ウィメンズスペースふくしま
NPO Women's Space Fukushima

特定非営利活動法人全国女性シェルターネット
NPO All Japan Women's Shelter Network

特定非営利活動法人全国女性会館協議会
NPO The National Council of Women's Centers

特定非営利活動法人日本フェミニストカウンセリング学会
NPO Japan Feminist Counseling Society

講師 Lecturer

白井 文 一般財団法人大阪府男女共同参画推進財団 業務執行理事
SHIRAI Aya, Senior Director, Osaka Gender Equality Foundation

主催 Organizers

宮城県
Miyagi Prefecture
宮城県人権啓発活動ネットワーク協議会
Miyagi Prefectural Consultative Assembly Network for
Human Rights Enlightenment Activities

女性の力で変革を —男女共同参画と災害リスク削減

Women as a Force for Change: Gender and DRR

世界の女性団体と連携し、国際的に通用するジェンダー視点を盛り込んだ DRR のためのリーダーシップトレーニングプログラムを提示し、議論を深めます。あらゆるレベルでこのプログラムに取り組み、安全で災害に強い地域社会の構築を目指します。

登壇者 Speakers

堂本 暁子 男女共同参画と災害・復興ネットワーク 代表
DOMOTO Akiko, President, Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction

シェリル・アンダーソン ハワイ大学、米国
Cheryl Anderson, University of Hawaii, US

モーリン・フォーダム ノーザンブリア大学、英国
Maureen Fordham, Northumbria University, UK

日英同時通訳
Japanese-English
simultaneous interpretation

手話通訳
Sign language
interpretation

3/18 (Wed)
13:15 ~ 15:45

A 6F
ギャラリーホール
Gallery Hall

In partnership with women's groups from around the world, we are developing a gender responsive DRR training initiative, which we will present and discuss. Training for all levels—grassroots/international women's groups and the private sector as well as local government agencies—will help build safe and resilient communities.

池田 恵子 静岡大学、日本
IKEDA Keiko, Shizuoka University, Japan

主催 Organizers

男女共同参画と災害・復興ネットワーク
Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction
公益財団法人日本女性学習財団
Public Interest Incorporated Foundation
Japan Association for Women's Education

災害復興時の女性の活躍 ～地域経済再生の視点から～

Good Practices of Women's Entrepreneurship in Local Communities
in the Process of Disaster Reconstruction

我が国及び APEC 域内での復興過程における女性の活躍に係る事例調査の結果を報告します。また、女性の起業に関する優良事例の報告を行うとともに、女性の果たす役割の重要性や女性による起業の成功・阻害要因等について議論します。

オープニング Opening

佐藤 達夫 外務省経済局審議官
SATO Tatsuo, Deputy Director-General, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs

武川 恵子 内閣府男女共同参画局長
TAKEGAWA Keiko, Director-General, Gender Equality Bureau, Cabinet Office

ローラ・ウィンスロップ・アボット TOMODACHI イニシアチブ事務局長
Laura Winthrop Abbot, Executive Director, TOMODACHI Initiative

アラン・ボラード APEC 事務局長 (ビデオメッセージ)
Alan Bollard, Executive Director, The APEC Secretariat (video message)

登壇者 Speakers

[第1部 Session 1]

目黒 依子 ジェンダー・アクション・プラットフォーム代表
MEGURO Yoriko, Chair, Gender Action Platform

[第2部 Session 2]

伊藤 千佐子 特定非営利活動法人せんだいファミリーサポート・ネットワーク代表理事
ITO Chisako, Representative Director, NPO Sendai Family Support Network

兼子 佳恵 特定非営利活動法人石巻復興支援ネットワーク代表理事
KANEKO Yoshie, Representative Director, NPO Ishinomaki Revival Support Network

吉田 恵美子 特定非営利活動法人ザ・ピープル理事長
YOSHIDA Emiko, President, NPO The People

日英同時通訳
Japanese-English
simultaneous interpretation

3/18 (Wed)
14:00 ~ 17:00

C 5F
セミナーホール
Seminar Hall

The workshop aims to share good practices in the process of disaster reconstruction of the Great East Japan Earthquake, where women played active roles as change agents and entrepreneurs, with similar experience of other APEC member economies that have suffered from serious damages caused by natural disasters.

田端 八重子 特定非営利活動法人参画プランニング・いわて副理事長兼事務局長
TABATA Yaeko, Vice Chief Director, NPO Participation Planning Iwate

マリア・デリア・コルシガ フィリピン貿易産業省ビジネス開発課長 他
Ma. Delia M. Corsiga, Chief trade and industry development specialist, Department of Trade and Industry, Philippines, and other Economy's rep.

[モデレーター Moderator]

大崎 麻子 ジェンダー・アクション・プラットフォーム開発政策・ジェンダー専門家
OSAKI Asako, Advocacy Specialist, Gender Action Platform

[第3部 Session 3]

金刺 義行 復興庁統括官付参事官
KANEZASHI Yoshiyuki, Director, Gender Equality Division, Reconstruction Agency

高橋 聖子 特定非営利活動法人オックスfam・ジャパン プログラムマネージャー
TAKAHASHI Kiyoko, Program Manager, NPO OXFAM Japan

ジェイニー・バービッシュ R3ADY Asia Pacific エグゼクティブダイレクター
Jainey Bavishi, Executive Director, R3ADY Asia Pacific

ラヴァデー・プラサートチャレンスック サステイナブル・ディベロップメント基金事務局長 他
Ravadee Prasertcharoensuk, Director, Sustainable Development Foundation, and other Economy's rep.

[モデレーター Moderator]

村上 由美子 OECD 東京センター 所長
MURAKAMI Yumiko, Head, OECD Tokyo Centre

主催 Organizers

外務省 Ministry of Foreign Affairs
内閣府 Cabinet Office
復興庁 Reconstruction Agency

「女性と防災」企画展

Exhibition: Gender and DRR

3/14 (Sat) – 18 (Wed)

9:00～20:00

15日は13:00から
最終日は17:00まで

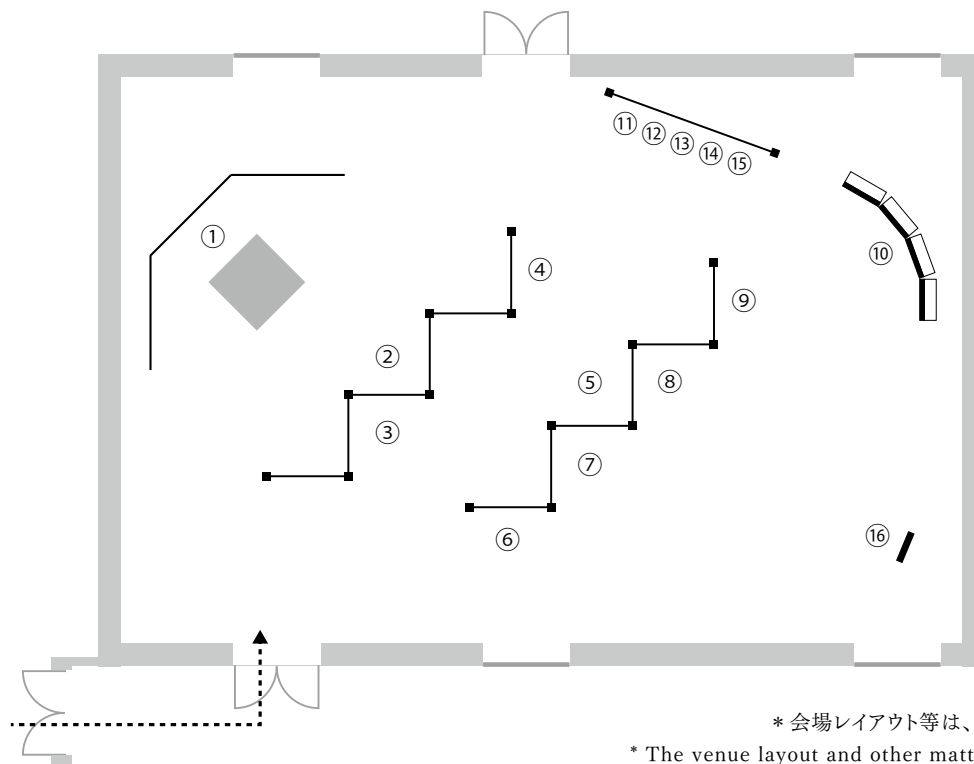
15th 13:00～
Last day～17:00

B

6F
スタジオホール
Studio Hall

「女性と防災」テーマ館主催プログラム等に関連した企画展示です。被災地の女性たちの声を伝える展示や、企業や団体の活動紹介、映像上映やミニレクチャーもあります。ぜひシンポジウムとあわせてご覧ください。

This is an exhibition event related to the “Gender and Disaster Risk Reduction” thematic pavilion-organized symposia and special program. There will be exhibits that convey the voices of women in the afflicted areas, the featuring of activities of companies and groups, the showing of films, and offering of mini-lectures. Please make a point of visiting when attending the symposia.



* 会場レイアウト等は、変更になる場合があります。

* The venue layout and other matters are subject to change.

① 資生堂販売株式会社 東北支社
Tohoku Branch Office, Shiseido Sales Co., Ltd.

② 国連開発計画 (UNDP)
United Nations Development Programme

③ KHB 東日本放送
HIGASHI NIPPON BROADCASTING Co., Ltd.

④ 内閣府男女共同参画局
Gender Equality Bureau, Cabinet Office, Government of Japan

⑤ an・an 特別編集「女性のための防災 BOOK」
(協力：株式会社マガジンハウス)
anan SPECIAL “LIFE SKILLS for GIRLS”
(Cooperation by Magazine House, Ltd.)

⑥ 特定非営利活動法人全国女性会館協議会
The National Council of Women's Centers

⑦ 東日本大震災復興のための女性リーダーシップ基金事業/
ノルウェー王国
The Women's Leadership Fund for Recovery from the Great East
Japan Earthquake / Kingdom of Norway

⑧ 減災と男女共同参画 研修推進センター (GDRR)
Training Center for Gender and Disaster Risk Reduction

⑨ NPO 法人フォトボイス・プロジェクト
NPO PhotoVoice Project, Inc.

⑩ 公益財団法人プラン・ジャパン
Plan Japan

⑪ 特定非営利活動法人オックスファム・ジャパン
OXFAM Japan

⑫ 公益財団法人ジョイセフ (JOICFP)
Japanese Organization for International Cooperation in Family Planning

⑬ 国際家族計画連盟 (IPPF)
International Planned Parenthood Federation

⑭ 特定非営利活動法人 BOND プロジェクト
BOND Project

⑮ 女子の暮らしの研究所
Girls Life Labo

⑯ DVD 上映 ほか
DVD Screening etc.

仙台・宮城ブース

Sendai, Miyagi Booths

3/14 (Sat) - 18 (Wed) 5F **E**

9:00~20:00

最終日は17:00まで Last day ~ 17:00

仙台・宮城で防災・復興に取り組む女性たちの活動を紹介する場です。手仕事品マーケット、非常食等の試食、ミニイベント、リリースピーチなどの企画が日替わりで行われます。どうぞ女性たちの想いや体験に触れてください。

This is a venue for introducing the activities of women involved in disaster risk reduction and reconstruction in Sendai and Miyagi. An array of different activities are offered on a daily basis and include handcraft product markets, sampling of emergency foods, mini-events, and talks. People are invited to come and get in touch with the sentiments and experiences of women.

* プログラムや開催時間は変更になる場合があります。
* Programs and times are subject to change.

	手仕事品マーケット Handcraft product markets [11:00~17:00]	試食・試飲 *なくなり次第終了 Sampling *Available while they last.	ミニイベント・ワークショップ Mini-events/Workshops	リリーススピーチ Women Speak Out!
14 (Sat)	● 御町5丁目仮設住宅町内会 手づくりくらぶ ● 福田町南公園仮設住宅編み会&つぎはぎすっぺっ茶 ● りんくる	● 薬草茶の試飲など (宮城県女性薬剤師会) [11:00~]	● 絵本の読み聞かせなど (みやぎ子どもの文化を支援する会) [14:00~17:00]	[12:30~13:00]
15 (Sun)	● 海の手山の手ネットワーク ● ちょこっと*はぎれの会 ● 手づくり工房 さなえ	● 子どものための非常食 (サークルPAL) [13:00~]	● 防災ゲームなど (Wakka~地域夢つなぐ実行委員会) [14:00~17:00]	[13:30~14:00]
16 (Mon)	● 岡田西町公園仮設住宅 編み会・縫い会 ● 仙台友の会 ● 仙台市若林区なな色会	● バーラちゃんの非常食 (仙台市地域活動栄養士会 子どもの食事研究グループ) [11:00~]	● 絵本の読み聞かせなど (みやぎ子どもの文化を支援する会) [14:00~17:00]	[12:30~13:00]
17 (Tue)	● 仙台港背後地6号公園 仮設住宅「チームはぎ」 ● はまなす蒲生・港の会 ● マートル	● 笹かまぼこの試食 (株式会社鐘崎) [12:00~]	● みんなのための避難所づくりワークショップ (せんだい防災プロジェクトチーム) [13:00~14:30]	[12:15~12:45]
18 (Wed)	● アゲイン亙理 ● 園児エプロンプロジェクト&さくら団地仮設ゆめ工房 ● コミュニティサロン ジョイナス アイトピア		● 絵本の読み聞かせなど (みやぎ子どもの文化を支援する会) [14:00~17:00]	[12:30~13:00]

- 展示 Exhibition
- 「3.11東日本大震災 報道写真展」(河北新報社)
 - 気仙沼市 震災復興・企画部 地域づくり推進課 男女共生推進室
 - つるし桃の「仙台かえりびなの会」

青森・岩手・福島ブース

Aomori/Iwate/Fukushima Booths

3/14 (Sat) - 18 (Wed) 5F **D**

9:00~20:00

最終日は17:00まで
Last day ~ 17:00

被災3県(青森、岩手、福島)の男女共同参画センター等によるこれまでの取り組みを、展示や映像で紹介します。

There will be exhibits and video footage shown about the initiatives of gender equality centers and others in the three afflicted prefectures (Aomori, Iwate, and Fukushima).

- あおもり被災地の地域コミュニティ再生支援事業実行委員会
- 岩手県男女共同参画センター
- もりおか女性センター
- 福島県男女共生センター 女と男の未来館
- 復興庁 男女共同参画班

関連書籍販売コーナー

Bookshop

女性と防災に関する書籍を販売します。

Books on gender and disaster risk reduction will be available for purchase.

3/14 (Sat) - 18 (Wed)

11:00~13:00 (予定 Tentative)

5F ロビー (セミナーホール前)

Lobby (Front of Seminar Hall)

< 出店 Shop Information >

株式会社ヤマト屋書店 Yamatoya Book Store

仙台三越定禅寺通り館 地下2階

B2F, Sendai Mitsukoshi Jozenji-dori Building

営業時間 10:00 ~ 22:00

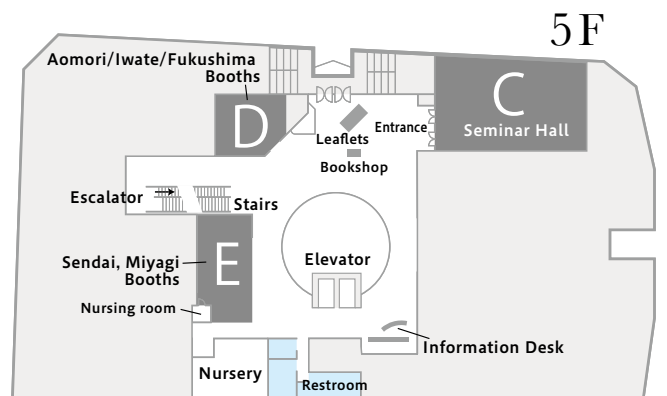
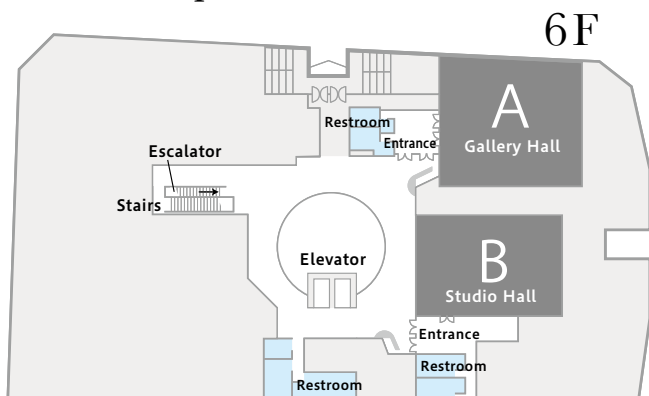
- 協賛 Sponsors
- | | | | | | |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
| 株式会社仙台三越
Sendai Mitsukoshi Ltd. | アサヒグループホールディングス
株式会社
Asahi Group Holdings, Ltd. | キリンビール
株式会社
Kirin Brewery Co., Ltd. | サッポロビール
株式会社
SAPPORO BREWERIES LTD. | サントリーフーズ
株式会社
Suntoryfoods Limited | 日本テトラパック
株式会社
Nihon Tetra Pak K.K. |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|

Schedule

Symposia	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
3/14 (Sat)	6F A	P.16 Performance and Recital Memories from the Day of the Great East Japan Earthquake				P.4 Thematic pavilion-organized symposium 1 Talk & Talk Women's Leadership						
	5F C	P.16 Toward Reconstruction from the Great Disaster Women's Meeting to Pass Hope Down to the Future				P.17 Ways to Support Children and Families in and after Great Disasters						
3/15 (Sun)	6F A	P.15 Special Program The Institutionalization of Women's Leadership in Disaster Risk Reduction				P.7 Thematic pavilion-organized symposium 2 Good to Have Ready for Use The Roles of Gender Equality Centers in Disaster						
	5F C					P.17 Disaster Prevention/Reduction and Bridging the Gender Gap Lessons from Miyagi, Iwate and Fukushima						
3/16 (Mon)	6F A					P.9 Thematic pavilion-organized symposium 3 Building Resilient Communities Ensuring that the Perspective of Gender Equality Takes Root						
	5F C					P.18 PhotoVoice & Archives Creating Collective Knowledge for Effective Disaster Prevention, Response and Reconstruction						
3/17 (Tue)	6F A	P.11 Thematic pavilion-organized symposium 4 The Indispensable Female Workforce Contributing to the Reconstruction				P.13 Thematic pavilion-organized symposium 5 Girls and Disasters Conference on Disaster Risk Reduction for Teenage Girls						
	5F C					P.18 Changing Solidarity into Power Expanding Support Efforts in Responding to the Voices of Disaster Affected Women						
3/18 (Wed)	6F A					P.19 Women as a Force for Change Gender and DRR						
	5F C					P.19 Good Practices of Women's Entrepreneurship in Local Communities in the Process of Disaster Reconstruction						

Related projects	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
3/14 (Sat)	6F B	P.20 Exhibition: Gender and DRR 15th 13:00~ Last day~17:00										
3/18 (Wed)	5F E	P.21 Sendai, Miyagi Booths Last day~17:00										
	5F D	P.21 Aomori/Iwate/Fukushima Booths Last day~17:00										

Floor Map





[交通のご案内] ●地下鉄／勾当台公園駅下車(南1番出口より地下道で連結)

Access

●バス／「商工会議所前」、「定禅寺通市役所前」下車

○10時前に来館する際は一番町四丁目商店街側の1階入り口または地下3階入り口からお入りください。

Subway: Get off at "Kotodai-Koen" Station (use Minami-Ichiban Exit and follow underground passageway for direct access to 141 Building).

Bus: Get off at "Shokokaigisho-mae" or "Jozenjidori Shiyakusho-mae."

Please use the entrance on the first floor from the Ichibancho shopping arcade or on the third floor of the basement if you arrive before 10 a.m.

発行

公益財団法人せんだい男女共同参画財団

〒980-6128 仙台市青葉区中央1-3-1 アエル29階

TEL:022-212-1627 FAX:022-212-1628

Published by:

Sendai Gender Equal Opportunity Foundation

29F, AER Building, 1-3-1 Chuo, Aoba-ku, Sendai 980-6128 Japan

TEL : +81-22-212-1627 FAX : +81-22-212-1628